

hu	Eredeti üzemeltetési útmutató - Élzáró	3
bg	Оригинално ръководство за експлоатация - Ръчна кантираща машина	14
ro	Manual de utilizare original - Mașină de aplicat cant	26

KA 65



Kantenanleimer
Edge bander
Plaqueuse de chants

Seriennummer *
Serial number *
N° de série *
(T-Nr.)

KA 65

10000233

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvas-
tutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa
Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste
standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlasti-
tom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim
važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se pola-
zilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību
paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgā-
kajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots
atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem
dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-
komybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus
svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir
kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos
normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi
zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahte-
ve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék
az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelmé-
nyének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív
dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε
με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν
συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις
των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν
χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά
έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasuje-
me, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými
požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza
z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumen-
tov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe
proprie răspundere că acest produs este conform cu
toate cerințele relevante din următoarele directive UE
și că se bazează pe următoarele norme sau documen-
te normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları fir-
mamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklan-
an ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve
norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt
ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo
na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen
sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i
da su korišćeni sledeći standardi ili normativni doku-
menti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér
með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum
viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum
og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til
grundvallar:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3: 2013

EN IEC 63000:2018



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2022-11-14

Markus Stark

Head of Product Development

Denis Drobner

Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 -
49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 -
49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 -
49999999

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	3
2	Biztonsági előírások.....	3
3	Rendeltetésszerű használat.....	6
4	Műszaki adatok.....	6
5	A készülék részei.....	7
6	Üzembe helyezés.....	7
7	Beállítások.....	8
8	Munkavégzés az elektromos szerszám- mal.....	10
9	Karbantartás és ápolás.....	12
10	Környezetvédelem.....	12
11	Hibaelhárítás.....	12

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen védőkesztyűt!



Vigyázat! Forró felület!



Az ujjak és kezek becsípődésének veszélye!



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.



Megjegyzések, ötletek

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorral üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amittől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét elterelik, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszer elemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.

- d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy megtörött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
- e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.
- f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujjai a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyen-**

súlyát. Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.

- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészek-től.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be,**

nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.

- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

5 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

2.2 További biztonsági tudnivalók

- **A készüléket csak a szigetelt fogantyúnál ([1-3], [1-16]) fogja meg, mert a fűtőegység és a ragasztófúvóka magas hőmérsékletre felmelegedhet. Égési sérülés veszélye áll fenn!**
- **A készüléket csak jól szellőző helyiségben szabad használni.** Ellenkező esetben a munkavégzés során keletkező gőzök magas koncentrációt érhetnek el.
- **A készülékkel tilos fej feletti munkákat végezni.** Fej fölé emelve fennáll a veszélye, hogy a felforrósodott, folyékony ragasztó a készüléket kezelő személyre csöppen.

- **Védje a készüléket nedvességtől.** A nedvesség áramütést okozhat.
- **Védje a hálózati kábelt sugárzó hőtől, olajtól és éles szegélyektől, valamint tartsa távol a szerszám felforrósodott alkatrészeitől.** A hálózati kábel sérülése áramütést okozhat.
- **A veszélyeztetés megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelyben.** A sérült hálózati kábel vagy csatlakozódugó áramütést okozhat.
- **A hálózati csatlakozót ne a hálózati kábelt húzva húzza ki a csatlakozóaljzatból.** Ez a hálózati csatlakozódugó vagy a hálózati kábel sérülése miatt áramütéshez vezethet.
- **Csak földeléssel ellátott hosszabbítókábel használjon.** Földeletlen hosszabbítókábel használata esetén a készülék elektromos védelme nincs biztosítva. Ez áramütéshez vezethet.
- **A megolvadt ragasztópatronokat csak az öblítési eljárással távolítsa el.** A meg nem olvadt ragasztópatronokat kézzel kiveheti.
- **PU-ragasztó használata után a rendszer tisztításának legkésőbb 6 órával a feldolgozás után meg kell történnie.** Ha a készülék csatlakoztatása, beépítése, üzembe helyezése, üzemeltetése, használata és karbantartása az adott készülék kezelési útmutatójában és egyéb dokumentumaiban leírtaktól eltérő módon történik, az a garanciális igény megszűnését vonja maga után.



- **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** légzőmaszkot az egészségre káros gőzök belélegzésének meggátolására, védőkesztyűt a forró alkatrészekkel való munkavégzéshez, valamint védőszemüveget.
- **A Festool élzárót KA 65 kizárólag a Festool erre tervezett rögzítőkeretével szabad munkaasztalra beépíteni.** Az egyéb vagy a saját készítésű asztalra való beszerelés következtében a készülék bizonytalanul válhat, és súlyos balesethez vezethet.
- **Csak eredeti Festool tartozékokat és ragasztópatronokat használjon.** Egészségügyiileg kizárólag a Festool által tesztelt és engedélyezett termékek problémamentesen

tesek, és csak ezek vannak a használatához tökéletesen hozzáigazítva. További tudnivalókat a biztonsági adatlap tartalmaz. Lásd a Festool katalógusban vagy a www.festool.com oldalon.

- **Ügyeljen a nemzeti biztonsági előírások betartására.**

2.3 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 65 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 76 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 3 \text{ dB}$



FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során keletkező zajkibocsátás halláskárosodást okozhat.

- Használjon hallásvédőt!

Az a_h rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

A megadott kibocsátási értékek

- mérése szabványos mérési eljárások alapján történt és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására,
- valamint a terhelés átmeneti meghatározására is használhatók.



FIGYELMEZTETÉS!

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

3 Rendeltetésszerű használat

Az élenyvező az alábbi műveletekre alkalmas: Fából, fához hasonló nyersanyagokból és műanyagokból készült élfólia szalagok rögzítésére Festool ragasztó használatával.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Élzáró	KA 65	
Teljesítmény	1200 W	
Hálózati feszültség	EU	230 V
	GB	230 V
	AUS	220–240 V
Hálózati frekvencia	EU	50 Hz
	GB	50 Hz
	AUS	50–60 Hz
Él magasság	18 - 65 mm*	
Élzáró anyag vastagság	0,5 - 3,0 mm*	
Belső sugár	> 50 mm*	
Felfűtési idő	kb. 8 perc	
Olvasási hőmérséklet gyári beállítása	1. fokozat	190 °C
	2. fokozat	200 °C
Olvasási hőmérséklet, beállítási tartomány	1/2. fokozat	100 - 210 °C
Előtolási sebesség	1. fokozat	2 m/perc

Élzáró	KA 65
	2. fokozat 4 m/perc
EPTA-eljárás (01:2014) szerinti tömeg	7,9 kg

* anyagtól függően

5 A készülék részei

- [1-1] Start gomb
- [1-2] Előtolási sebesség gomb
- [1-3] Kézi fogantyú
- [1-4] Az élmagasság beállítására szolgáló forgógomb
- [1-5] Hálózati csatlakozóvezeték
- [1-6] Elszívócsonk
- [1-7] Hőmérséklet-beállítási kapcsoló
- [1-8] Ki-/bekapcsoló gomb
- [1-9] Az öblítés biztonsági karja
- [1-10] Behúzó henger
- [1-11] Szalagbefogó
- [1-12] Középlemez
- [1-13] Cseppfogó
- [1-14] Ragasztó fúvókája
- [1-15] Nyomóhenger
- [1-16] Kézi fogantyú
- [1-17] Támasztóasztal indítási jelöléssel
- [1-18] Fedél
- [1-19] Menügombok
- [1-20] Kijelző
- [1-21] Utántöltés gomb

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

6 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia! Balesetveszély

- A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus-táblán feltüntetett adatokkal.
- Észak-Amerikában csak 120 V/60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

6.1 Első üzembe helyezés

- Húzza le a védőfóliát a támasztóasztal alsó oldaláról [1-17] és a kijelzőről [1-20].
- ⓘ Az első üzembe helyezésakor füst és szag keletkezhet.
- ⓘ A készüléket és az anyagokat 15 °C alatt ne használja. Javaslat: szobahőmérséklet.

6.2 Az üzembe helyezés előkészítése

- A támasztóasztal felszerelése (lásd: [2]. ábra).
- Dugja be a csatlakozódugót a védőföldelés-sel ellátott csatlakozóaljzatba.
- Legalább két ragasztópatront helyezzen be a tárba (lásd: 8.2. fejezet).
- A fűtési hőmérsékletet állítsa be a használt ragasztópatronoknak megfelelőre.

Olvadási hőmérséklet előválasztása [1-7] a gyári beállításnak megfelelően:

1. fokozat = 190 °C

2. fokozat = 200 °C

- ⓘ A hőmérséklet a menügombokkal [1-19] módosítható (7.4. fejezet). Saját beállítás megadása esetén a gyári beállítás törlődik, és az utoljára megadott hőmérséklet automatikusan tárolódik a kiválasztott fokozathoz.

6.3 Bekapcsolás

- Nyomja meg 1x a bekapcsológombot [1-8], míg a kijelzőn [1-20] a Festool logó meg nem jelenik.
- ☑ A készülék addig növeli a hőmérsékletet a felfűtési módban, míg a beállított hőmérsékletet el nem éri (a kijelző [1-20] piros színnel világít).
- A készülék ekkor átvált hőtartási módba (a kijelző [1-20] piros/zöld színnel villog).
- A készülék üzemkészre vált (a kijelző [1-20] zöld színnel világít).

ÉRTESÍTÉS

Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

Balesetveszély

- ▶ A munkavégzés 15 percnél nem hosszabb megszakításakor a készüléket kapcsolja át lehűtési módba (lásd: 6.4. fejezet).
- ▶ Hosszabb megszakítás esetén a készüléket teljesen kapcsolja ki.

6.4 Kikapcsolás

- ▶ A be-/kikapcsológombot nyomja **[1-8]** < 1 másodperc hosszan.
- ☑ A készülék ekkor lehűtési módban lecsökken a hőmérsékletet, majd ezután kikapcsol.
- A kijelző **[1-20]** piros színnel világít, és megjelenik rajta egy ventilátor ikon.
- ▶ A be-/kikapcsológombot nyomja **[1-8]** > 1 másodperc hosszan.
- ☑ A készülék azonnal kikapcsol.

7 Beállítások

7.1 Az élzáró magasságának beállítása

ÉRTESÍTÉS

Az olvadási hőmérsékletet nem érte el (a kijelző pirosan világít).

A készülék károsodása

- ▶ Az élmagasság beállítása csak olvadási hőmérsékleten lehetséges.
- ▶ Vezesse be az élzáró anyagot **[3-2]** a szalagbefogóba **[3-3]**.
- ▶ A szalagbefogó magasságát **[3-3]** a forgógombbal **[3-1]** úgy állítsa be, hogy az élzáró anyag **[3-2]** felül és alul felfeküdjön.
- ▶ A forgógombot **[3-1]** egy kattánnyal forgassa vissza, így az élzáró anyag **[3-2]** szorulás nélkül képes áthaladni.

7.2 A ragasztó mennyiségének beállítása

A szükséges ragasztómennyiség az aktuális élmagassághoz automatikusan hozzáigazítódik. A ragasztó mennyisége (a réteg vastagsága) a menügombokkal **[1-19]** hozzáigazítható a különböző munkaanyagokhoz (lásd: 7.4. fejezet).

7.3 Az előtolási sebesség beállítása

Az előtolási sebesség az **[1-2]** gombbal módosítható, és a munkadarab körvonalának megfelelően bármikor állítható.

1. fokozat = 2 m/perc


2. fokozat = 4 m/perc

7.4 Menügombok

A menügombokkal **[1-19]** az alábbi beállítások módosíthatók:










- Ragasztó mennyisége
- Előírt hőmérséklet
- Mértékegység

❗ Ha 10 másodpercig nem nyom le egy menügombot **[1-19]** sem, akkor a készülék a módosítások mentése nélkül kilép a menüből.








MODE	Mód gomb A gomb megnyomásával választható ki a módosítandó érték (villog).
	Nyíl gombok A kiválasztott érték beállítására szolgálnak.
OK	OK Minden módosítást menteni kell az <OK>-val.

7.5 Kijelző

A kijelzőn **[1-20]** jelennek meg az aktuális beállítások és a tájékoztató ábrák.

 	Hőmérséklet-beállítás [1-7] 1. fokozat (190 °C) / 2. fokozat (200 °C)
 	Előtolási sebesség [1-2] 1. fokozat (2 m/perc) / 2. fokozat (4 m/perc)
°C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m	Mértékegység Váltás a °C/m, °C/ft, °F/ft és °F/m egységek között. °C = Celsius-fok m = méter °F = Fahrenheit-fok ft = láb
 33,0 m 	Maradék élzáró anyag hossz** A rendelkezésre álló ragasztóval ellátható élzáró anyag hossza.
  	Ragasztó mennyisége A kívánt ragasztómennyiség beállítása.

130 ➔ 190 °C	A tényleges és az előírt hőmérséklet Felfűtési módban a kijelző [1-20] piros színnel világít.
190 °C	Előírt hőmérséklet Üzemkész állapot, a kijelző [1-20] zöld színnel világít.
	Utántöltési gomb [1-21] megnyomva A ragasztóadagoló utántöltésre visszahúzódik.
	Fedél [1-18] nyitása A ragasztóadagoló utántöltésre vissza van húzva. A fedél [1-18] kinyitható.
	Ragasztópatronok behelyezése A ragasztópatronok a tárbá betölthetők.
	Fedél [1-18] zárása A fedél [1-18] zárását követően a munka folytatódhat.
	Utántöltés befejezése A ragasztóadagoló előretolódik, és nyomást fejt ki a ragasztópatronokra.
	Szalagbehúzás üzemkész 20 másodpercen belül vesse be az élzáró anyagot a szalagbefogóba [1-11] . A maradék idő kijelzésre kerül. Ha az idő letelte előtt nem vezette be az élzáró anyagot, akkor a Start gombot [1-1] újra meg kell nyomni.
	Élzáró anyag indítási helyzetben Az élzáró anyag ekkor a start gomb [1-1] megnyomásával behelyezhető. A behúzás elindul, és az élzáró szalagot áthúzza a készüléken.
	Élzáró anyag eltávolítása A már behelyezett élzáró anyagot a bekapcsoláskor felismerte. Felhívás az élzáró anyag eltávolítására. Ehhez tartsa megnyomva addig a Start gombot [1-1] , amíg az élzáró anyag ki nem fut.

 190 °C 	Öblítési helyzet elérve A középlemez [1-12] teljesen lesüllyedt, és öblítési helyzetbe került.
	Öblítés elindítva A Start gomb [1-1] meg lett nyomva. Az öblítés 1 másodperc után elindul.
 190 °C 	Öblítés folyamatban A ragasztó fúvókái nyitva vannak, a ragasztópatronokra nyomás fejtődik ki. Az aktuális állapot kijelzése.
 180 °C	Lehűtési mód A készülék lehűtési módban lecsökkenti a hőmérsékletet, majd ezután kikapcsol. A lehűtési mód elindul, ha: <ul style="list-style-type: none"> – a be-/kikapcsolót [1-8] < 1 másodpercre megnyomja – 15 percnél hosszabb ideig szünetelteti a munkavégzést. A készülék ismételt bekapcsolásához nyomja meg a Start gombot [1-1] vagy érintse meg a bekapcsológombot [1-8] .
	Hibára utaló jelzés Problémamegoldás (lásd: 11. fejezet).

** Automatikus számítás az aktuálisan érzékelt élzáró anyag magassághoz.

7.6 Elszívás



VIGYÁZAT!

Felszálló gőzök a ragasztás során.

A légutak károsodása

- Soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- Viseljen légzésvédőt.
- Biztosítsa a jó szellőzést.
- Vegye figyelembe a helyi rendelkezéseket.

Az elszívócsonkra **[1-6]** csatlakoztatható egy 27 mm-es elszívótömlő-átmérővel rendelkező mobil elszívó.

8 Munkavégzés az elektromos szerszámmal



VIGYÁZAT!

Magas hőmérséklet a fűtőegységben és a ragasztó fűvókájában.

A megérintésük égési sérülés veszélyével jár

- Viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúknál ([1-3], [1-16]) fogja meg.



VIGYÁZAT!

Mozgó munkadarab

A megcsúszó munkadarab balesetveszélyes.

- Mindig rögzítse a munkadarabot úgy, hogy az a megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.



FIGYELMEZTETÉS!

A kikeményedő PU-ragasztó lerakódik az elektromos kéziszerszámban.

Az elektromos kéziszerszám károsodása - a garanciára való jogosultság elvesztése

- A PU-ragasztó használata után a rendszer tisztításának legkésőbb 6 órával a feldolgozás után meg kell történnie (lásd 8.5 fejezet).

8.1 Az élzáró anyag felragasztása

- Az élzáró anyagot kb. 10 cm ráhagyással vágja méretre.
- Kapcsolja be a készüléket [1-8].
- Válassza ki a hőmérsékleti fokozatot [1-7].
- ☑ A kijelző [1-20] piros színnel világít = a tényleges és előírt hőmérsékletek jelennek meg. A készülék még nem üzemkés.
- A kijelző [1-20] zöld színnel világít = az üzemi hőmérséklet elérve. Az előírt hőmérséklet jelenik meg. A készülék ekkor üzemkés.
- Végezze el a kívánt beállításokat (7. fejezet).
- Nyomja meg 1x a Start gombot [1-1].
- ☑ Elindul az élzáró anyag behúzása.
- 20 másodpercen belül vezesse be az élzáró anyagot a szalagbefogóba [1-11].
- ☑ A kijelzőn [1-20] megjelenik a hátra lévő idő.

Az élzáró anyag automatikusan behúzódik a fénysorompóig [3-4]. A behúzás leáll.

- Az indítási jelölés [4-2] segítségével pozicionálja a készüléket a munkadarabra [4-1] a nyomóhengertől [4-3] kb. 2 cm távolságba (lásd: [4]. ábra). Az indítási jelölés [4-2] és a munkadarab éle ekkor egy vonalban van.
- Nyomja meg ismét a Start gombot [1-1].
- ☑ Elindul a behúzás. Várja meg, míg megjelenik a ragasztóval bevont élzáró anyag.
- Nyomja rá a készüléket a munkadarabra [5-1], és jobbról balra húzza végig a munkadarab mentén (lásd: [5]. ábra). Fejtsen ki közben nyomást a támasztóasztalra és a munkadarabra [5-1]. Az előtolás irányába ne fejtsen ki nyomást.
- ☑ A készülék az élanag-előtölés révén automatikusan előrefelé halad.

Az élzáró anyag teljes felragasztása után az adagoló rövid utánfutás után magától leáll.

8.2 Ragasztópatronok utántöltése

- Nyomja meg az utántöltés gombot [6-1].
- ☑ A ragasztóadagoló [6-2] visszahúzódik.
- Nyissa ki a fedelet [6-3].
- Helyezzen be ragasztópatronokat a tárba.
- Zárja le a fedelet [6-3].
- Várja meg, míg a ragasztóadagoló [6-2] betolódik, és a ragasztópatronokra nyomást fejt ki.
- ☑ Az utántöltés befejeződött, folytatható a munkavégzés a készülékkel.

8.3 A ragasztópatronok kiöblítése



VIGYÁZAT!

Közvetlenül a biztonsági kar megnyomása és a középlemez ezzel egy idejű lesüllyedése (öblítési állás) után ragasztó léphet ki.

Égési sérülés és anyagi kár veszélye a forró ragasztó miatt

- Vegye ki a cseppfogót és helyezzen egy nagyobb edényt a készülék alá.

Ekkor préselhető át ragasztó élzáró anyag nélkül a következő esetekben:

- Színváltás a ragasztópatronoknál
- Ragasztóváltás EVA-ragasztóról PU-ragasztóra
- A PU-ragasztó kiöblítése a készülékből tisztítópatronokkal

- ① Egy teljes öblítéshez kb. 3 ragasztópatron szükséges.

- ❗ További ragasztópatronok szükségessége esetén nyomja meg az utántöltő gombot **[1-21]**, és ismételje meg a folyamatot.
- Állítsa a készüléket az asztal szélére (lásd: **[7]**. ábra).
- Vegye ki a cseppfogót **[1-13]**.
- Helyezzen alá egy edényt a forró ragasztó felfogására.
- Nyomja meg az utántöltő gombot **[1-21]**.
- ☑ A ragasztóadagoló visszahúzódik.
- Nyissa ki a fedelet **[1-18]**.
- Vegye ki a teljes ragasztópatronokat.
- Helyezzen be új ragasztópatronokat.
- Zárja le a fedelet **[1-18]**.
- Állítsa be a maximális élmagasságot az élmagasság beállítására szolgáló forgatható gombbal **[1-4]**.
- Nyomja meg a biztonsági kart **[1-9]** és ezzel egyidejűleg forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba az élmagasság beállítására szolgáló forgatható gombot **[1-4]**, míg a középlemez **[1-12]** alul a készüléknek nem ütközik.
- ☑ Öblítési helyzet elérve.
- Nyomja legalább > 1 másodpercig az indító gombot **[1-1]**.
- ☑ A kijelzőn **[1-20]** megjelenik az öblítés előkészítésére utaló jelzés. Ez 1 másodperc után elindul.
- Végezzen öblítést, míg az új ragasztó meg nem jelenik a ragasztó fúvókájában **[1-14]**.
- ☑ A ragasztó fúvókái **[1-14]** nyitva vannak, a ragasztópatronokra nyomás fejtődik ki. A kijelzőn **[1-20]** megjelenik az öblítésre utaló jelzés az állapotkijelzővel.
- Öblítési folyamat megszakítása: Nyomja meg ismét a Start gombot **[1-1]**.
- ☑ A ragasztó fúvókái **[1-14]** nyitva vannak, a ragasztópatronokra kifejtett nyomás megszűnik.
- Fejezze be az öblítési folyamatot és lépjen ki az öblítő állásból: Forgassa el az élzáró anyag magasságának beállítására szolgáló forgógombot **[1-4]** az óramutató járásának irányába.
- ☑ A középlemez **[1-12]** felfelé mozog, a ragasztó fúvókái **[1-14]** zártak, a patronokra kifejtett nyomás megszűnik. A kijelzőn **[1-20]** a normál üzemiállás látható.
- Akassza vissza a cseppfogót **[1-13]**.

8.4 Különleges előírások a PU-ragasztóval végzett munkához

- A hőmérséklet-fokozatokat programozza elő 120 °C - 140 °C-ra és 190 °C-ra (lásd: **6.2.** fejezet).
- Állítsa be a hőmérsékletet 120 °C - 140 °C-ra.
- Nyisson ki egy doboz PU-ragasztót nyitóval és vegye ki a ragasztópatront.
- Távolítsa el a körülötte lévő beágyazott papírt.
- Helyezze be szokásos módon a patront és ragassza fel az élzáróanyagot.
- ❗ A PU-ragasztópatront teljesen át kell préselni a rendszeren, hogy a rendszer teljesen megtelítődjön PU-ragasztóval.

8.5 Öblítés a PU-ragasztó a készülékből való eltávolításához

- Állítsa a készüléket öblítési módba (lásd **8.3** fejezet).
- Állítsa be a hőmérsékletet 120 °C - 140 °C-ra.
- Helyezzen be egy öblítőpatront és teljesen öblítse át a készüléket.
- Állítsa át a hőmérsékletet 190 °C-ra.
- Legalább három EVA-ragasztópatronnal végezzen öblítést, amíg az oldószer teljesen ki nem ürül a készülékből és a rendszer nem telik fel teljesen EVA-ragasztóval.

8.6 Munka után

- Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja szabadon állva lehűlni.
- Szükség esetén a ragasztó fúvókáját **[1-14]** egy faléccel óvatosan tisztítsa meg. Ne használjon fémet vagy gyúlékony anyagokat!
- Vegye le a cseppfogót **[1-13]**, és a tisztításhoz fordítsa ki.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A Systainer tárolóba csak a **teljesen lehűlt készüléket** tegye bele.
- Öblítési módba állított készüléket ne szállítson, mert ragasztó léphet ki belőle.

9 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

- A készüléket mindig tartsa tisztán. Ehhez tartsa be a **8.3** és a **8.6** fejezetekben foglaltakat.
- A műanyag csúszólemez **[2-1]** (fogyóanyag) sérülés esetén a támasztóasztal **[1-17]** alsó részén lévő 4 csavar kilazításával kicserélhető.

- A légáramlás biztosításához a készülékházban lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
- Száraz, pormentes helyen tárolandó.

10 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling található.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

11 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
Üzem közben leáll a készülék.	A fedél [1-18] nyitva van. A fedél üzem közbeni nyitásokor a ragasztóanyag adagolása leáll. Az adagoló azonban mozog tovább.	Zárja le a fedelet [1-18] .
	Hibaüzenet (a kijelzőn [1-20] jelenik meg): Még van behelyezve élzáró anyag.	Vegye ki az élzáró anyagot.
A készülék lekapcsol.	A készülék lehűtési módban van, és a hőmérséklet < 50 °C	A készülék visszakapcsolásához nyomja meg a Start gombot [1-1] .
A kijelző megvilágítása [1-20] piros színre vált.	A készülék 15 perc tétlenség után lehűtési módba vált.	A készülék visszakapcsolásához nyomja meg a Start gombot [1-1] .
A behúzás az élzáró anyag bevezetése előtt leállt.	Letelt a 20 másodperces időablak.	A meghajtás visszakapcsolásához nyomja meg a Start gombot [1-1] .

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A behúzás a behelyezett élzáró anyag ellenére sem indul meg.	Beszennyeződött a fénysorompó [3-4] .	Óvatosan tisztítsa meg a fénysorompót [3-4] .
A kijelzőn [1-20] felhívás jelenik meg az élzáró anyag eltávolítására, noha nincs élzáró anyag behelyezve.		
Váratlan hibaállapotok esetén a készüléket bármikor kikapcsolhatja vagy kihúzhatja a hálózati csatlakozót.		
Az élzáró anyag nem tapad.	A fúvókák nyílása eldugult vagy szennyezett.	Öblítéssel szüntesse meg a szennyeződést (lásd: 8.3. fejezet).
		Erős beszennyeződésnél a középhőmérsékletű [1-12] fordítsa teljesen felfelé, és üzemi állapotban nyomja át a fúvókák lyukait.
A ragasztóanyag túlságosan folyékony / túl szilárd, túl sok / túl kevés.	Nem megfelelő hőmérséklet, nem megfelelő ragasztómenyiség van beállítva.	A hőmérsékletet a menügombokkal [1-19] állítsa be a használt ragasztópatronoknak megfelelőre. – Túlságosan folyékony ragasztóanyag: hőmérséklet -10 °C – Túlságosan szilárd ragasztóanyag: hőmérséklet +10 °C A ragasztóanyagot szükség esetén a menügombokkal [1-19] állíthatja be.
A beragasztózás indításakor vékony élzáró szalag (anyagtól függően kb. 0,5-0,8 mm) esetén a ragasztó felhordása hiányos.	A ragasztó fúvókájában nem megfelelő a szalagra gyakorolt nyomás.	A beragasztózás kezdetén tegyen az élzáró szalag mögé egy azonos élmagasságú, kb. 20 cm-es kiegészítő élzáró anyagot. Ezt a kiegészítő darabot a szalagbehúzásnál kell bevezetni az élzáró anyag mögé.
Hibára utaló jelzés látható a kijelzőn [1-20] .	A készülék elektronikája súlyos hibát észlelt.	A bekapcsológomb [1-8] megnyomásával kapcsolja ki a készüléket, és hagyja pár percre lehűlni. A bekapcsológomb [1-8] ismételt megnyomásával kapcsolja be a készüléket. Ha a hibajelzés továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

Съдържание

1	Символи.....	14
2	Правила за техниката на безопасност...	14
3	Използване по предназначение.....	17
4	Технически данни.....	18
5	Елементи на инструмента.....	18
6	Пускане в действие.....	19
7	Регулировки.....	19
8	Работа с електрическата машина.....	21
9	Техническо обслужване и поддържане..	24
10	Околна среда.....	24
11	Отстраняване на проблеми.....	24

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете дихателна защита.



Носете защитни очила.



Носете защитни ръкавици!



Предупреждение за гореща повърхност



Опасност от прищипване на пръсти и ръце!



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Съвет, указание

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Ви можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на пре-

късвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват

неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5 Сервиз

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.
- b. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за

тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

2.2 Допълнителни указания за безопасност

- **Дръжте инструмента само за изолираните дръжки [1-3], [1-16], тъй като подгряваният блок и дюзата за лепило достигат високи температури. Има опасност от изгаряне!**
- **Използвайте инструмента само в добре проветривани помещения.** В противен случай съществува опасност от твърде голяма концентрация на изпарения, отделяни по време на работа.
- **Не използвайте инструмента за работа над главата.** При работа над глава съществува опасност течното и горещо лепило да потече върху работещото лице.
- **Пазете инструмента от влага.** Влагата може да доведе до токов удар.
- **Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове и го дръжте далеч от нагорещени елементи на инструмента.** Повреда на кабела може да доведе до електрически удар.
- **Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите инцидент и при наличие на повреди ги занесете за смяна в оторизиран сервиз на клиентската служба.** Дефект по щепсела или кабела може да доведе до електрически удар.
- **Не теглете щепсела за кабела от контакта.** Щепселът или кабелът могат да се повредят така и да се стигне до електрически удар.
- **Използвайте само удължителен кабел със защитен проводник.** При употреба на удължителен кабел без защитен проводник електрическата защита на инструмента не е гарантирана. Това може да доведе до токов удар.
- **Разтопени патрони с лепило трябва да бъдат отстранявани само с функцията за промиване.** Неразтопени патрони с лепило мога да бъдат извадени с ръка.
- **След използване на полиуретаново лепило системата трябва да бъде почистена най-късно 6 часа след приключване на работа.** Ако при свързване, инсталиране, работа или поддръжка на инструментите се отклоните от инструкциите за употреба и другите документи на отделните

инструменти, всякакви гаранционни претенции стават невалидни.



- **-Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Дихателна защита за избягване на риска от вдишване на вредни за здравето пари, предпазни очила, предпазни ръкавици при действия с горещи части на инструмента.
- **Ръчна кантираща машина от Festool KA 65 трябва да бъде монтирана към работна маса само в комбинация с предвиденото за нея от Festool стационарно приспособление.** При монтиране към друга или самостоятелно изработена работна маса инструментът може да стане несигурен и това да доведе до тежки злополуки.
- **Използвайте само оригинални принадлежности и патрони с лепило от Festool.** Само тестваните и разрешените от Festool продукти са безопасни за здравето и пасват отлично на инструмента и приложенията му. За повече информация, моля прочетете информационния лист за безопасност. Вижте в каталога на Festool или на www.festool.com.
- **Съблюдавайте националните разпоредби за безопасност.**

2.3 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звуковото налягане $L_{PA} = 65 \text{ dB(A)}$

Ниво на звукова мощност $L_{WA} = 76 \text{ dB(A)}$

Коефициент на несигурност $K = 3 \text{ dB}$



ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

- Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ м/сек}^2$$

$$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$$

Посочените стойности за емисии на шум

- са измерени съгласно стандартна тестова процедура и могат да се използват за сравнение на една електрическа машина с друга,
- могат да се използват и за първоначална оценка на натоварването.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

3 Използване по предназначение

Ръчната кантираща машина е подходяща за: Поставяне на кантиращи ленти от дърво, подобни на дърво материали и пластмаса при използване на Festool лепила.



При употреба не по предназначение винаги носи използвания.

4 Технически данни

Ръчна кантираща машина		КА 65
Мощност		1200 Вт
Напрежение на мрежата	EU	230 В
	GB	230 В
	AUS	220 – 240 В
Честота на мрежата	EU	50 Хц
	GB	50 Хц
	AUS	50 – 60 Хц
Височина на ръба		18 – 65 мм*
Дебелина на ръба		0,5 – 3,0 мм*
Вътрешен радиус		> 50 мм*
Време за загряване		ок. 8 мин
Температура на топене фабрична настройка	Степен 1	190 °С
	Степен 2	200 °С
Диапазон на регулиране на температура на топене	Степен 1/2	100 – 210 °С
Скорост на придвижване	1-ра скорост	2 м/мин
	2-ра скорост	4 м/мин
Тегло съгласно ЕРТА процедура 01:2014		7,9 кг

* в зависимост от материала

5 Елементи на инструмента

- [1-1]** Старт бутон
- [1-2]** Бутон за скоростта на придвижване
- [1-3]** Дръжка
- [1-4]** Въртящо се копче за настройка на височината на лентата
- [1-5]** Електрически кабел
- [1-6]** Аспирационен щуцер
- [1-7]** Бутон за задаване на температура
- [1-8]** Пусков ключ вкл./изкл
- [1-9]** Застопоряващо лостче за промиване
- [1-10]** Изтеглящ вал
- [1-11]** Отвор за кантираща лента
- [1-12]** Средна плоча
- [1-13]** Съд за улавяне на капки лепило
- [1-14]** Дюза за лепило
- [1-15]** Допълнителен вал

[1-16] Дръжка

[1-17] Подложка със стартова маркировка

[1-18] Капак

[1-19] Бутони на менюто

[1-20] Дисплей

[1-21] Бутон за допълване

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Пускане в действие



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

6.1 Първо въвеждане в експлоатация

- ▶ Отстранете защитното фолио от долната страна на подложката [1-17] и от дисплея [1-20].
- ❗ При първичното включване може да се образува значително количество пушек и миризма.
- ❗ Не използвайте инструмента и работните материали под 15 °C. Препоръка: Стайна температура.

6.2 Подготовка за започване на работа

- ▶ Монтирайте подложната маса (вж. фиг. [2]).
- ▶ Пъхнете щепсела в зазимен контакт.
- ▶ Поставете поне два патрона с лепило в магазина (вж. глава 8.2).
- ▶ Настройте температурата на подгряване спрямо използваните патрони с лепило.

Предварителен избор температура на стопяване [1-7] съгласно фабричната настройка:

Степен 1 = 190 °C

Степен 2 = 200 °C

- ❗ С помощта на бутоните от менюто [1-19] температурата може да се променя (вж. глава 7.4). След самостоятелна промяна фабричната настройка бива отхвърлена, а последно избраната температура се запазва автоматично за съответната степен.

6.3 Включване

- ▶ Натиснете бутона за включване и изключване [1-8] 1x докато логото на Festool се покаже на дисплея [1-20].
- ☑ Инструментът увеличава температурата по време на режима на подгряване до достигане на зададената температура (дисплеят [1-20] свети червено).

Инструментът преминава във фаза на подгряване (дисплеят [1-20] мига червено/зелено).

Инструментът е готов за употреба (дисплеят [1-20] свети зелено).

УКАЗАНИЕ

Не оставяйте инструмента без наблюдение.

Опасност от злополука

- ▶ При прекъсване на работа за по-малко от 15 минути превключете инструмента в режим на охлаждане (вж. глава 6.4).
- ▶ При по-дълго прекъсване изключете напълно инструмента.

6.4 Изключване

- ▶ Натиснете бутона за включване и изключване [1-8] за < 1 секунда.
- ☑ Инструментът понижава температура в режим на охлаждане и след това се изключва.
Дисплеят [1-20] свети червено, показва се символът с вентилатора.
- ▶ Натиснете бутона за включване и изключване [1-8] за > 1 секунда.
- ☑ Инструментът се изключва веднага.

7 Регулировки

7.1 Настройка на височината на кантиращата лента

УКАЗАНИЕ

Температурата на стопяване не е достигната (дисплеят свети в червено).

Повреда на инструмента

- ▶ Настройката на височината на кантиращата лента е възможна само при температура на стопяване.
- ▶ Вкарайте кантиращата лента [3-2] в отвора за лентата [3-3].
- ▶ С въртящото се копче [3-1] настройте височината на отвора за лентата [3-3], така че кантиращата лента [3-2] да ляга отгоре и отдолу.
- ▶ Завъртете въртящото се копче [3-1] с една позиция назад, така че кантиращата лента [3-2] да може да се плъзга без закачане.

7.2 Регулиране на количеството лепило

Необходимото количество лепило бива автоматично настроено спрямо височината на кантиращата лента.

Чрез бутоните на менюто **[1-19]** количеството лепило (дебелина на слоя) може да се адаптира към различни материали на работните детайли (вж. глава 7.4).

7.3 Изберете скорост на придвижване

Скоростта на придвижване може да бъде променяна с натискане на бутона **[1-2]** и да бъде напасвана по всяко време според формата на работния детайл.

1-ва скорост = 2 м/мин


2-ва скорост = 4 м/мин

7.4 Бутони на менюто

Следните настройки могат да бъдат променяни от бутоните на менюто **[1-19]**:



- Количество лепило
- Зададена температура
- Мерни единици

i Ако в рамките на 10 секунди не бъде натиснат бутон от менюто **[1-19]**, автоматично се излиза от менюто и промените биват отхвърлени.



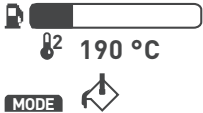
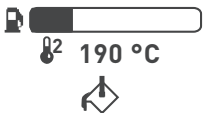
MODE	Mode-бутон Чрез натискане на бутона може да бъде избрана величината, която искате да промените (мига).
	Бутони със стрелки Избраната величина може да бъде регулирана.
OK	OK Всяка промяна трябва да бъде запазена с <OK>.



7.5 Дисплей

На дисплея **[1-20]** биват показани моментните настройки както и указателни графики.

	Задаване на температура [1-7] Степен 1 (190 °C) / степен 2 (200 °C)
	Скорост на придвижване [1-2] 1-ва скорост (2 м/мин) / 2-ра скорост (4 м/мин)

°C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m	Мерни единици Избор между °C/m, °C/ft, °F/ft или °F/m. °C = градуса по Целзий m = метра °F = градуса по Фаренхайт ft = фута
 33,0 m	Оставаща дължина на кантираща лента** Дължина на кантираща лента отнесена на наличното количество лепило.
	Количество лепило Настройка на желаното количество лепило.
130 ➔ 190 °C	Моментна и зададена температура По време на подгръвянето, дисплеят [1-20] свети червено.
190 °C	Зададена температура Готовност за работа, дисплеят [1-20] свети зелено.
	Бутонът за допълване [1-21] е натиснат Лепилото се стича обратно за процес на допълване.
	Отворете капака [1-18] Лепилото се е стекло обратно за процес на допълване. Капакът [1-18] може да бъде отворен.
	Поставете патроните с лепило Патроните с лепило могат да бъдат поставени в магазина.
	Затворете капака [1-18] След затваряне на капака [1-18] работата може да се продължи.
	Процесът на допълване е завършен Лепилото протича напред и се упражнява натиск върху патроните с лепило.

	<p>Механизмът за изтегляне на кантиращата лента е готов</p> <p>В рамките на 20 секунди пхнете кантиращата лента в отвора за лентата [1-11]. Оставащото време бива показано. След изтичане на времето без пхване на кантираща лента старт бутонът [1-1] трябва да бъде натиснат наново.</p>
	<p>Кантираща лента на стартова позиция</p> <p>Кантиращата лента сега може да се постави чрез натискане на старт бутона [1-1]. Механизмът за изтегляне функционира и придвижва кантиращата лента през инструмента.</p>
	<p>Отстраняване на кантиращата лента</p> <p>При включване е установена вече пхната кантираща лента. Изискване за отстраняване на кантиращата лента. За това натиснете старт бутона [1-1], докато кантиращата лента не премине.</p>
	<p>Позицията за промиване е достигната</p> <p>Средната плоча [1-12] бива напълно спусната и доведена в позиция за промиване.</p>
	<p>Промиването започва</p> <p>Старт бутонът [1-1] беше натиснат. След 1 секунда процесът на промиване започва.</p>
	<p>Промиването бива извършено</p> <p>Дюзите за лепило са отворени, упражнен е натиск върху патроните с лепило. Показател на текущото ниво.</p>

	<p>Режим на охлаждане</p> <p>Инструментът понижава температурата по време на режима на охлаждане и след това се изключва. Режимът на охлаждане започва когато:</p> <ul style="list-style-type: none"> – бутонът за включване и изключване [1-8] се задържи натиснат за < 1 секунда – за по-дълго от 15 минути инструментът не се използва. <p>Повторното включване на инструмента се осъществява чрез натискане на старт бутона [1-1] или чрез натискане на бутона за вкл./изкл. [1-8].</p>
	<p>Символ за грешка</p> <p>Отстраняване на проблеми (вж. глава 11).</p>

** Автоматично пресмятане спрямо текущо измерената височина на лентата.

7.6 Прахоизсмукване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Издигащи се изпарения по време на лепенето.

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ Носете защитна дихателна маска.
- ▶ Грижете се за добро проветряване.
- ▶ Спазвайте националните разпоредби.

Към прахоизсмуквателната муфа **[1-6]** може да бъде прикачен прахоизсмуквателен маркуч с диаметър от 27 мм.

8 Работа с електрическата машина

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Високи температури на подгриващия блок и на дюзата за лепило.

Опасност от изгаряне при допир

- ▶ Носете подходящи защитни ръкавици.
- ▶ Дръжте електроинструмента само за изолираните дръжки **[1-3]**, **[1-16]**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Подвижен обработваем детайл**

Опасност от нараняване поради плъзване на обработваемия детайл.

- ▶ Закрепете работния детайл така, че не може да се движи по време на обработка.

**ВНИМАНИЕ**

Засъхналото полиуретаново лепило засяда в електрическата машина.

Повреждане на електрическата машина - загуба на гаранцията

- ▶ След използване на полиуретаново лепило системата трябва да бъде почистена най-късно 6 часа след приключване на работа (виж раздел 8.5).

8.1 Залепяне на кантираща лента

- ▶ Оразмерете и срежете кантиращата лента с около 10 см повече от необходимото.
- ▶ Включете инструмента [1-8].
- ▶ Изберете температурата [1-7].
- ☑ Дисплеят [1-20] свети червено = показани са текущата и зададената температури. Инструментът все още не е готов за употреба.

Дисплеят [1-20] свети зелено = работната температура е достигната. Зададената температура бива показана. Сега инструментът е готов за употреба.

- ▶ Направете желаните настройки (вж. глава 7).
 - ▶ Натиснете старт бутона [1-1] 1х.
 - ☑ Започва изтеглянето на лентата.
 - ▶ В рамките на 20 секунди пхнете кантиращата лента в отвора за лентата [1-11].
 - ☑ Оставащото време бива показано на дисплея [1-20].
- Кантиращата лента бива автоматично изтеглена до светлинната бариера [3-4]. Изтеглянето спира.
- ▶ С помощта на стартовата маркировка [4-2] позиционирайте инструмента в обработваемия детайл [4-1] с ок. 2 см разстояние до притискащия вал [4-3] (вж. фиг. [4]). Стартовата маркировка [4-2] и ръба на работния детайл трябва да формират права линия.
 - ▶ Натиснете повторно старт бутона [1-1].
 - ☑ Изтеглянето започва. Изчакайте докато кантиращата лента не се появи намазана с лепило.

- ▶ Притиснете инструмента към обработваемия детайл [5-1] и прекарайте отдясно наляво (вж. фиг. [5]). Упражнявайте натиск върху подложката и срещу обработваемия детайл [5-1]. Натиск по посока на придвижването не е необходим.

- ☑ Инструментът се придвижва автоматично напред чрез изтеглянето на лентата. При пълно преминаване на кантиращата лента изтеглянето се изключва автоматично след кратко доработване.

8.2 Допълване на патрони с лепило

- ▶ Натиснете бутона за допълване [6-1].
- ☑ Избутаното лепило [6-2] се прибира обратно.
- ▶ Отворете капака [6-3].
- ▶ Поставете патрони с лепило в магазина.
- ▶ Затворете капака [6-3].
- ▶ Изчакайте докато избутаното лепило [6-2] се изкара и бъде упражнен натиск върху патроните с лепило.
- ☑ Допълването е завършено, работата с инструмента може да продължи.

8.3 Промиване на патрони с лепило**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Непосредствено след натискане на застопоряващото лостче и едновременното сваляне надолу на средната плоча (позиция за промиване) може да изтече лепило.

Опасност от изгаряне, материални щети поради горещо лепило

- ▶ Отстранете капкоуловителя и поставете под инструмента по-голям съд.

В този случай се извършва изстискване на лепило без кантираща лента за провеждане на:

- Смяна на цвета на патроните с лепило
- Смяна от EVA лепило към полиуретаново лепило
- Промиване на полиуретановото лепило от инструмента с почистващи патрони

① За пълно промиване са необходими около три патрона с лепило.

① При необходимост от още патрони с лепило натиснете бутона за допълване [1-21] и повторете процедурата.

- ▶ Поставете инструмента на ръба на масата (вж. фиг. [7]).

- Отстранете съда за улавяне на капки **[1-13]**.
- Поставете отдолу съд, който да събере горещото лепило.
- Натиснете бутона за допълване **[1-21]**.
- ☑ Избутаното лепило се стича обратно.
- Отворете капака **[1-18]**.
- Извадете целите патрони с лепило.
- Поставете нови патрони с лепило.
- Затворете капака **[1-18]**.
- Настройте максимална височина на кантиращата лента с въртящото се копче **[1-4]**.
- Натиснете застопоряващото лостче за промиване **[1-9]** докато едновременно въртите въртящото се копче за регулиране височината на лентата **[1-4]** по посока обратна на часовниковата стрелка и средната плоча **[1-12]** не опре долу в инструмента.
- ☑ Позицията за промиване е достигната.
- Натиснете старт бутона **[1-1]** за > 1 секунда.
- ☑ На дисплея **[1-20]** се показва символът за подготовка за промиване. То започва след 1 секунда.
- Проведете промиването, докато ново лепило не се появи на дюзата за лепило **[1-14]**.
- ☑ Дюзите за лепило **[1-14]** са отворени, упражнен е натиск върху патроните с лепило.
- На дисплея **[1-20]** се появява символът за промиване с показател на състоянието.
- Прекъсване на процеса на промиване: Натиснете повторно старт бутона **[1-1]**.
- ☑ Дюзите за лепило **[1-14]** са отворени, натискът върху патроните с лепило е преустановен.
- Прекратете процеса на промиване и напуснете настройката за промиване: Завертете въртящото се копче за настройка на височината на кантиращата лента **[1-4]** по посока на часовника.
- ☑ Средната плоча **[1-12]** се вдига нагоре, дюзите за лепило **[1-14]** са затворени, натискът върху патроните с лепило е преустановен. Дисплеят **[1-20]** показва нормална готовност за работа.
- Закачете обратно съда за улавяне на капки лепило **[1-13]**.

8.4 Специални указания при работа с полиуретаново лепило

- Предварително програмирайте температурни степени на 120 °C - 140 °C и 190 °C (вж. глава 6.2).
- Настройте температурата на 120 °C - 140 °C.
- Отворете консервата на полиуретановото лепило с отварачка и извадете патрона с лепило.
- Отстранете хартията.
- Поставете патрона както обикновено и залепете кантиращата лента.

❗ Патрона с полиуретаново лепило трябва да бъде напълно изстискан, за да се напълни системата с полиуретаново лепило.

8.5 Промиване за отстраняване на полиуретановото лепило от инструмента

- Поставете инструмента в почистващ режим (виж раздел 8.3).
- Настройте температурата на 120 °C - 140 °C.
- Поставете един почистващ патрон и го използвайте напълно.
- Настройте температурата на 190 °C.
- Минимум 3 патрона с EVA лепило трябва да се изстискат, докато почистващото средство се махне изцяло от инструмента и системата се напълни изцяло с EVA лепило.

8.6 След работата

- Изключете инструмента и го оставете свободно да се охлади.
- Ако е необходимо почистете внимателно дюзата за лепило **[1-14]** с дървена летва. Не използвайте метални или лесно запалими предмети!
- Свалете съда за улавяне на капки лепило **[1-13]** и го обърнете за почистване.

Спазвайте следните указания:

- Поставяйте в системнера само **напълно охладен инструмент**.
- Не транспортирайте инструмента при настроен режим на промиване, защото може да изтече лепило.

9 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

- Поддържайте инструмента винаги чист. За целта вземете под внимание глава **8.3** и **8.6**.
- Пластмасовите пластини, осигуряващи плъзгане **[2-1]** (износваща се част) могат

при повреда да се сменят чрез разхлабване на четирите винта от долната страна на подложката **[1-17]**.

- За да осигурите циркулация на въздуха винаги дръжте свободни и чисти отворите за проветрение в корпуса.
- Съхранявайте сух и без прах.

10 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда.

Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

11 Отстраняване на проблеми

Проблем	Възможни причини	Начин на отстраняване
Залепянето спира.	Капакът [1-18] е отворен. При отваряне на капака по време на работа спира доставянето на лепило. Придвижването обаче продължава.	Затворете капака [1-18] .
	Съобщение за грешка (показва се на дисплея [1-20]): Кантиращата лента още е поставена.	Отстранете кантиращата лента.
Инструментът изключва.	Инструментът се намира в режим на охлаждане < 50 °C	Включете инструмента с повторно натискане на старт бутона [1-1] .
Светлината на дисплея [1-20] става червена.	Инструментът превключва в режим на охлаждане след 15 минути без използване.	Включете инструмента с повторно натискане на старт бутона [1-1] .
Изтеглящият механизъм се изключва преди навлизане на кантиращата лента.	Времевият прозорец от 20 секунди е бил превишен.	Включете отново задвижването чрез натискане на старт бутона [1-1] .

Проблем	Възможни причини	Начин на отстраняване
Изтеглящият механизъм не се изключва, въпреки че кантиращата лента е минала през него.	Фотоклетката [3-4] е замърсена.	Внимателно почистете [3-4] фотоклетката.
Дисплеят [1-20] показва подкана за отстраняване на кантиращата лента, въпреки че не е поставена кантираща лента.		
При неочаквани състояния на грешка по всяко време можете да изключите уреда или да изтеглите щепсела.		
Кантиращата лента не залепва.	Замърсяване/отворите на дюзите са запушени.	Отстранете замърсяването от процеса на промиване (вж. глава 8.3).
		При силно замърсяване завъртете средната плоча [1-12] изцяло нагоре и в работен режим пробийте долните дюзи за лепило.
Лепилото е твърде течено / твърде гъсто, твърде много / твърде малко.	Грешна температура, грешно настроено количество лепило.	Регулирайте температурата с бутоните на менюто [1-19] спрямо използваните патрони с лепило. – Твърде течено лепило: Температура -10 °C – Твърде гъсто лепило: Температура +10 °C Адаптирайте количеството лепило при нужда чрез бутоните от менюто [1-19] .
Недостатъчно нанасяне на лепило при тънки кантиращи ленти (в зависимост от материала при ок. 0,5 – 0,8 мм) при започване на лепене.	Недостатъчен натиск на кантиращата лента върху дюзата за лепило.	Поставяне на допълнително парче кантираща лента в началото на залепването (ок. 20 см) със същата височина. Това допълнително парче се слага зад кантиращата лента и се отвежда заедно с нея в изтеглящия механизъм.
На дисплея [1-20] се появява символ за грешка.	Електрониката на инструмента е установила сериозна грешка.	Изключване на инструмента чрез бутона за вкл./изкл. [1-8] и оставяне да се охлади няколко минути. Включване наново на инструмента чрез натискане на бутона за вкл./изкл. [1-8] . Ако символът за грешка отново се появи - свържете се с бюрото за обслужване на клиенти.

Cuprins

1	Simboluri.....	26
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	26
3	Utilizarea conform destinației.....	29
4	Date tehnice.....	29
5	Componentele aparatului.....	30
6	Punerea în funcțiune.....	30
7	Reglajele.....	31
8	Lucrul cu scula electrică.....	33
9	Întreținerea și îngrijirea.....	35
10	Mediul înconjurător.....	35
11	Remediarea problemelor.....	35

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție!



Avertisment privind suprafața fierbinte



Pericol de strivire degetelor și mâinilor!



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Recomandare, observație

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de**

sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile. Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.

- e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelunghitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelunghitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.
- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.
- c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsat pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.
- d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriu de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.
- e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.

- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.
- h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.
- d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care

- au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.
- f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
 - g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inse-rabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care tre-buie efectuată.** Folosirea sculelor electri-ce pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoa-se.
 - h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu per-mit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

5 SERVICE

- a. **Scula electrică trebuie să fie reparată nu-mai de către personal de specialitate cali-ficat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi ga-rantată menținerea siguranței sculei elec-trice.
- b. **În cadrul lucrărilor de reparație și între-ținere trebuie utilizate numai piese origi-nale.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

2.2 Alte instrucțiuni privind siguranța

- **Țineți aparatul numai de mânere izola-te [1-3], [1-16] deoarece unitatea de încăl-zire și duza de adeziv ating temperaturi înalte. Există pericolul de arsuri!**
- **Utilizați aparatul numai în incinte bine ae-risite.** În caz contrar, există pericolul unei concentrații prea ridicate de aburi care se formează în timpul lucrului.
- **Nu utilizați aparatul pentru efectuarea de lucrări deasupra capului.** În cazul lucrări-lor efectuate deasupra capului, există peri-colul ca adezivul fluid și fierbinte să picure pe operator.
- **Protejați aparatul împotriva umidității.** Umiditatea poate duce la electrocutare.
- **Protejați cablul de rețea împotriva căldu-rii excesive, evitați contactul acestuia cu uleiului și muchiile ascuțite și țineți-l de-parte de componentele încălzite ale apa-ratului.** O deteriorare a cablului de rețea poate duce la electrocutare.

- **Verificați cu regularitate fișa și cablul de rețea pentru a evita periclitatea, iar dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.** O defecțiune a fișei sau cablului de rețea poate duce la electrocutare.
- **Nu trageți din priză fișa cablului de rețea.** În caz contrar, fișa sau cablul de rețea pot suferi deteriorări și pot duce la electrocu-tare.
- **Utilizați numai cabluri prelungitoare cu conductor de protecție.** În cazul utilizării unui cablu prelungitor fără conductor de protecție nu este asigurată protecția elec-trică a aparatului. Acest lucru poate duce la electrocutare.
- **Cartușele de adeziv topite trebuie scoase numai prin intermediul procesul de clăti-re.** Cartușele de adeziv netopite pot fi scoa-se manual.
- **După utilizarea adezivului PU, curățarea sistemului trebuie efectuată cel târziu la 6 ore după prelucrare.** Dacă la racordarea, instalarea, punerea în funcțiune, punerea în exploatare, utilizarea și întreținerea cu-rentă a aparatelor s-au efectuat abateri de la manualul de utilizare și ale documentații ale aparatelor, se pierde orice drept de ga-ranție.



- **Purtați echipament individual de protecție adecvat:** Mască de protecție respiratorie pentru prevenția riscului de inhalare a va-lorilor nocivi pentru sănătate, ochelari de protecție, mănuși de protecție pentru ma-nipularea componentelor fierbinți ale apa-ratului.
- **Mașina de aplicat cant Festool KA 65 poate fi încorporată în masa de lucru numai în combinație cu dispozitivul staționar prevă-zut de Festool.** Montarea în alte mese de lucru sau în mese de lucru de fabricație proprie poate provoca instabilitatea apara-tului și accidente grave.
- **Utilizați numai accesorii și cartușe de adeziv originale Festool.** Numai produse-le testate și validate de Festool sunt sigu-re pentru sănătate, se potrivesc perfect în aparat și sunt adecvate pentru utilizare. Pentru informații suplimentare, consulta-ți fișa cu date privind siguranța. Consulta-

ți catalogul Festool sau accesați www.festool.ro.

- **Respectați reglementările naționale privind siguranța.**

2.3 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice $L_{PA} = 65 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice $L_{WA} = 76 \text{ dB(A)}$

Factorul de insecuritate $K = 3 \text{ dB}$



PRECAUȚIE

Emisiile de zgomot produse în timpul lucrului cu scula electrică pot duce la afectarea auzului.

- Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Valorile indicate privind emisiile de zgomot

- au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate la compararea unei scule electrice cu alta,
- putând fi utilizate și pentru estimarea preliminară a încărcării.



PRECAUȚIE

Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

3 Utilizarea conform destinației

Dispozitivul de înclăiere pe muchii este adecvat pentru:

Aplicarea de benzi pe muchie din lemn, materialelor de lucru asemănătoare lemnului și materialului plastic prin utilizarea adezivelor Festool.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

4 Date tehnice

Mașină de aplicat cant		KA 65
Putere		1200 W
Tensiunea din rețea	UE	230 V
	GB	230 V
	AUS	220 - 240 V
Frecvență din rețea	UE	50 Hz
	GB	50 Hz
	AUS	50 - 60 Hz
Înălțimea muchiei		18 - 65 mm*
Grosimea muchiei		0,5 - 3,0 mm*
Rază interioară		> 50 mm*
Timp de încălzire		aprox. 8 min
Reglajul din fabrică a temperaturii de topire	Treapta 1	190 °C
	Treapta a 2-a	200 °C
Domeniul de reglaj al temperaturii de topire	Treapta 1/2	100 - 210 °C
Viteză de avans	Treapta 1	2 m/min
	Treapta 2	4 m/min
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014		7,9 kg

* În funcție de material

5 Componentele aparatului

- [1-1]** Tasta de pornire
- [1-2]** Tasta pentru viteza de avans
- [1-3]** Mâner
- [1-4]** Buton rotativ pentru reglajul înălțimii muchiilor
- [1-5]** Cablu de alimentare electrică
- [1-6]** Ștuț de aspirare
- [1-7]** Comutator pentru preselecția temperaturii
- [1-8]** Comutator de pornire/oprire
- [1-9]** Pârghie de siguranță pentru clătire
- [1-10]** Valț de tragere
- [1-11]** Locaș pentru muchie
- [1-12]** Placă centrală
- [1-13]** Vas de captare a picăturilor
- [1-14]** Duză de adeziv
- [1-15]** Valț de apăsare
- [1-16]** Mâner
- [1-17]** Masă de așezare cu reper de pornire
- [1-18]** Clapetă
- [1-19]** Taste de meniu
- [1-20]** Display
- [1-21]** Tastă de completare a umplerii

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

6 Punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmise!

Pericol de accidente

- Tensiunea rețelei și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu datele de tensiune 120 V/60 Hz.

6.1 Prima punere în funcțiune

- Scoateți folia de protecție de pe partea inferioară a mesei de așezare **[1-17]** și de pe display **[1-20]**.
- ❗ La prima punere în funcțiune, pot fi emise fum și mirosuri specifice.
- ❗ Nu utilizați aparatul și materialele de lucru la temperaturi de sub 15 °C. Recomandare: Temperatura încăperii.

6.2 Pregătirea punerii în funcțiune

- Montați masa de așezare (consultați imaginea **[2]**).
- Introduceți fișa într-o priză protejată prin împământare.
- Așezați cel puțin două cartușe de adeziv în magazie (consultați capitolul **8.2**).
- Reglați temperatura de încălzire pe cartușele de adeziv utilizate.

Preselecția temperaturii de topire **[1-7]** conform reglajului din fabrică:

treapta 1 = 190 °C

treapta 2 = 200 °C

- ❗ Prin intermediul tastelor de meniu **[1-19]** se poate realiza modificarea temperaturii (consultați capitolul **7.4**). După o modificare proprie, reglajul din fabrică este eliminat, iar ultima reglare utilizată a temperaturii este salvată automat la treapta selectată.

6.3 Pornirea

- Apăsați o dată pe comutatorul de pornire/oprire **[1-8]** până când sigla Festool apare pe display **[1-20]**.
- ☑ Aparatul crește temperatura în modul de încălzire până când este atinsă temperatura nominală (display-ul **[1-20]** se aprinde în roșu).
- Aparatul comută în faza de încălzire în profunzime (display-ul **[1-20]** se aprinde intermitent în roșu/verde).
- Aparatul este gata de funcționare (display-ul **[1-20]** se aprinde în verde).

INDICAȚIE

Nu lăsați aparatul nesupravegheat.

Pericol de accidentare

- ▶ La întreruperea lucrului la mai puțin de 15 minute, repuneți aparatul în modul de răcire (consultați capitolul 6.4).
- ▶ În cazul unei întreruperi mai îndelungate, deconectați aparatul.

6.4 Deconectarea

- ▶ Apăsați comutatorul de pornire/oprire [1-8] și mențineți-l apăsat < 1 secundă.
- ☑ Aparatul reduce temperatura în modul de răcire, iar apoi se deconectează. Display-ul [1-20] se aprinde în roșu și este afișat simbolul de ventilator.
- ▶ Apăsați comutatorul de pornire/oprire [1-8] și mențineți-l apăsat > 1 secundă.
- ☑ Aparatul se oprește imediat.

7 Reglaje

7.1 Reglarea înălțimii muchiilor

INDICAȚIE

Temperatura de topire nu este atinsă (display-ul este aprins în roșu).

Deteriorarea aparatului

- ▶ Reglajul înălțimii muchiilor este posibil numai la temperatura de topire.
- ▶ Introduceți banda de cant [3-2] în locașul pentru muchie [3-3].
- ▶ Cu ajutorul butonului rotativ [3-1], reglați înălțimea locașul pentru muchie [3-3] astfel încât banda de cant [3-2] să fie aplicată în partea de sus și de jos.
- ▶ Rotiți spre înapoi butonul rotativ [3-1] cu un punct de fixare astfel încât banda de cant [3-2] să poată aluneca fără să se înțepenească.

7.2 Adaptarea cantității de adeziv

Cantitatea de adeziv este reglată automat pe înălțimea actuală a muchiilor.

Prin intermediul tastelor de meniu [1-19] poate fi adaptată cantitatea de adeziv (rezistența stratului) la diferite materiale ale piesei (consultați capitolul 7.4).

7.3 Selectarea vitezei de avans

Viteza de avans poate fi modificată prin acționarea tastei [1-2] și poate fi adaptată în orice moment la conturul piesei.

Treapta 1 = 2 m/min

Treapta 2 = 4 m/min

7.4 Tastele de meniu

Următoarele reglaje pot fi modificate cu ajutorul tastelor de meniu [1-19]:

- cantitatea de adeziv
- temperatura nominală
- unitățile de măsură

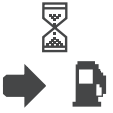



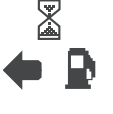


❗ Dacă în decurs de 10 secunde nu este apăsată nicio tastă de meniu [1-19], meniul este părăsit automat, iar modificările sunt respinse.


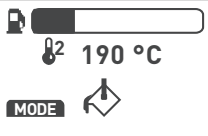

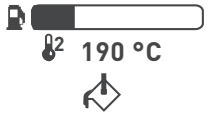


MODE	Tasta pentru mod Prin apăsarea tastei poate fi selectată valoarea care trebuie modificată (se aprinde intermitent).
	Tastele-săgeată Valoarea selectată poate fi adaptată.
OK	OK Fiecare modificare trebuie salvată cu <OK>.

7.5 Display-ul

Pe display [1-20] sunt afișate reglajele actuale, precum și graficele indicatoare.

	Preselectare temperatură [1-7] treapta 1 (190 °C)/treapta 2 (200 °C)
	Viteză de avans [1-2] Treapta 1 (2 m/min)/treapta 2 (4 m/min)
°C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m	Unități de măsură Selectare între °C/m, °C/ft, °F/ft sau °F/m. °C = grade Celsius m = metri °F = grade Fahrenheit ft = feet
33,0 m	Lungimea muchiei rămase** Lungimea benzii de cant în raport cu stocul de adeziv existent.
	Cantitate de adezivului Reglarea cantității de adeziv dorite.

130 → 190 °C	Temperatura reală și temperatura nominală Pe parcursul modului de încălzire, display-ul [1-20] se aprinde în roșu.
190 °C	Temperatură nominală Gata de funcționare, display-ul [1-20] se aprinde în verde.
	Tasta de completare a umplerii [1-21] apăsată Avansul de adeziv revine pentru procesul de completare a umplerii.
	Clapeta [1-18] deschisă Avansul de adeziv a revenit pentru procesul de completare a umplerii. Clapeta [1-18] poate fi deschisă.
	Introducerea cartușelor de adeziv Completarea umplerii cartușelor de adeziv poate fi efectuată în magazie.
	Clapeta [1-18] închisă După închiderea clapei [1-18] se poate continua lucrul.
	Procesul de completare a umplerii încheiat Avansul de adeziv funcționează și realizează presiune pe cartușele de adeziv.
	Dispozitivul de tragere în interior a muchiei pregătit În decurs de 20 de secunde, introduceți banda de cant în locașul pentru muchie [1-11] . Timpul rămas este afișat. Dacă, după expirarea intervalului de timp, nu este introdusă o bandă de cant, trebuie apăsată din nou tasta de pornire [1-1] .
	Banda de cant în poziția de pornire Banda de cant poate fi fixată numai după apăsarea tastei de pornire [1-1] . Tragerea în mașină pornește și transportă banda de cant prin aparat.

	Scoaterea benzii de cant Banda de cant deja așezată a fost detectată la conectare. Solicitare de scoatere a benzii de cant. În acest scop, apăsați tasta de pornire [1-1] până când banda de cant este desfășurată.
	Poziție de clătire atinsă Placa centrală [1-12] a fost complet coborâtă și adusă în poziția de clătire.
	Procesul de clătire pornește Tasta de pornire [1-1] a fost apăsată. După 1 secundă pornește procesul de clătire.
	Procesul de clătire este efectuat Duzele de adeziv sunt deschise, presiunea de pe cartușele de adeziv este formată. Afișarea stării actuale.
	Mod de răcire Aparatul reduce temperatura pe parcursul modului de răcire, iar apoi se deconectează. Modul de răcire este atins când: <ul style="list-style-type: none"> – mențineți apăsat comutatorul de pornire/oprire [1-8] timp de < 1 secundă – timp de peste 15 minute nu se realizează nicio operațiune. Reconectarea aparatului se realizează prin apăsarea tastei de pornire [1-1] sau prin atingerea comutatorului de pornire/oprire [1-8] .
	Simbolul de eroare Remediarea problemelor (consultați capitolul 11).

** Calculul automat la înălțimea actuală detectată a muchiei.

7.6 Aspirarea



AVERTISMENT

Vapori ascendenți pe parcursul procesului de încăleiere.

Afectarea căilor respiratorii

- Nu lucrați niciodată fără un aspirator.
- Purtați o mască de protecție respiratorie.
- Asigurați o ventilație optimă.
- Respectați dispozițiile naționale.

La ștuțurile de aspirare **[1-6]** poate fi racordat un furtun de aspirare cu diametrul de 27 mm.

8 Lucrul cu scula electrică



AVERTISMENT

Temperaturi ridicate la unitatea de încălzire și duza de adeziv.

Pericol de arsuri în caz de atingere

- Purtați mănuși de protecție adecvate.
- Apucați scula electrică numai de mânerul izolat **[1-3]**, **[1-16]**.



AVERTISMENT

Piesă mobilă

Pericol de rănire din cauza piesei alunecoase.

- Fixați piesa astfel încât să nu se poată mișca în timpul prelucrării.



PRECAUȚIE

Adezivul PU întărit se blochează în scula electrică.

Deteriorarea sculei electrice - Pierderea dreptului de garanție

- După utilizarea adezivului PU, curățarea sistemului trebuie efectuată cel târziu la 6 ore după prelucrare (consultați capitolul **8.5**).

8.1 Încleierea benzii de cant

- Tăiați la lungime banda de cant cu aprox. 10 cm adaos de material.
 - Conectați aparatul **[1-8]**.
 - Selectați treapta de temperatură **[1-7]**.
 - ☑ Display-ul **[1-20]** se aprinde în roșu = temperatura reală și temperatura nominală sunt afișate. Aparatul nu este încă gata de funcționare.
- Display-ul **[1-20]** se aprinde în verde = temperatura de funcționare este atinsă. Tempe-

ratura nominală este afișată. Aparatul este acum gata de funcționare.

- Efectuați reglaje dorite (consultați capitolul **7**).
 - Apăsăți o dată tasta de pornire **[1-1]**.
 - ☑ Dispozitivul de tragere în interior a muchiei pornește.
 - În decurs de 20 de secunde, introduceți banda de cant în locașul pentru muchie **[1-11]**.
 - ☑ Pe display **[1-20]** este afișat timpul rămas. Banda de cant este trasă automat înapoi până la bariera fotoelectrică **[3-4]**. Tragerea înapoi se oprește.
 - Cu ajutorul reperului de pornire **[4-2]**, poziționați aparatul cu piesa **[4-1]** la o distanță de aprox. 2 cm față de valțul de apăsare **[4-3]** (consultați imaginea **[4]**). Reperul de pornire **[4-2]** și muchia piesei formează astfel un orificiu.
 - Apăsăți din nou tasta de pornire **[1-1]**.
 - ☑ Tragerea înapoi pornește. Așteptați până când banda de cant cu adeziv devine vizibilă.
 - Apăsăți aparatul pe piesă **[5-1]** și deplasați-l de la dreapta spre stânga (consultați imaginea **[5]**). Exercițiți presiune pe masa de așezare și pe piesă **[5-1]**. Nu este necesară exercitarea de presiune în direcția de avans.
 - ☑ Aparatul este deplasat automat înainte prin avansul muchiei.
- După cursa completă a benzii de cant, avansul se deconectează după o durată scurtă de post-funcționare.

8.2 Completarea umplerii cartușului de adeziv

- Apăsăți tasta de completare a umplerii **[6-1]**.
- ☑ Avansul de adeziv **[6-2]** se deplasează înapoi.
- Deschideți clapeta **[6-3]**.
- Așezați cartușele de adeziv în magazie.
- Închideți clapeta **[6-3]**.
- Așteptați până când avansul de adeziv **[6-2]** este deplasat și s-a format presiune pe cartușele de adeziv.
- ☑ Procesul de completare a umplerii este încheiat, lucrul cu aparatul poate fi continuat.

8.3 Clătirea cartușelor de adeziv



AVERTISMENT

Direct după acționarea pârghiei de siguranță și coborârea concomitentă a plăcii centrale (reglajul de clătire) se poate scurge adeziv. Pericol de arsuri și prejudicii materiale din cauza adezivului fierbinte

- Scoateți vasul de captare a picăturilor și așezați un vas mai mare sub aparat.

Aici presarea completă a adezivului se realizează fără banda de cant pentru efectuarea:

- schimbării culorilor la cartușele de adeziv
- schimbării adezivului de la EVA la PU
- clătirii adezivului PU din aparat cu cartușe de curățare

i Pentru o clătire completă sunt necesare aprox. trei cartușe de adeziv.

i Dacă sunt necesare alte cartușe de adeziv, apăsați tasta de completare a umplerii **[1-21]** și repetați procesul.

- Așezați aparatul pe muchia mesei (consultați imaginea **[7]**).
- Scoateți vasul de captare a picăturilor **[1-13]**.
- Așezați dedesubt vasul de captare a adezivului fierbinte.
- Apăsați tasta de completare a umplerii **[1-21]**.
- ☑ Avansul de adeziv se deplasează înapoi.
 - Deschideți clapeta **[1-18]**.
 - Extrageți complet cartușele de adeziv.
 - Introduceți cartușe de adeziv noi.
 - Închideți clapeta **[1-18]**.
 - Reglați înălțimea maximă a muchiilor cu ajutorul butonului rotativ pentru reglajul înălțimii muchiilor **[1-4]**.
- Apăsați pârghia de siguranță pentru clătire **[1-9]** și, concomitent, rotiți în sens antiorar butonul rotativ pentru reglajul înălțimii muchiei **[1-4]** până când placa centrală **[1-12]** se oprește în partea inferioară a aparatului.
- ☑ Reglajul de clătire este atins.
 - Apăsați tasta de pornire **[1-1]** și mențineți-o apăsată > 1 secundă.
- ☑ Pe display **[1-20]** apare simbolul pentru pregătirea procesului de clătire. Acesta pornește după 1 secundă.
 - Efectuați procesul de clătire până când ajunge adeziv nou în duza de adeziv **[1-14]**.

- ☑ Duzele de adeziv **[1-14]** sunt deschise, presiunea de pe cartușele de adeziv este formată.

Pe display-ul **[1-20]** apar simbolul procesului de clătire și indicatorul de stare.

- Întreruperea procesului de clătire: Apăsați din nou tasta de pornire **[1-1]**.
- ☑ Duzele de adeziv **[1-14]** sunt deschise, presiunea de pe cartușele de adeziv este întreruptă.
 - Încheierea procesului de clătire și părăsirea reglajului de clătire: Rotiți în sens orar butonul rotativ pentru reglarea înălțimii muchiilor **[1-4]**.
- ☑ Placa centrală **[1-12]** se deplasează în sus, duzele de adeziv **[1-14]** sunt închise, presiunea de pe cartușele de adeziv este încheiată. Display-ul **[1-20]** prezintă o stare normală de disponibilitate.
 - Acroșați din nou vasul de captare a picăturilor **[1-13]**.

8.4 Indicații speciale în cazul lucrărilor cu adeziv PU

- Programarea în prealabil a treptelor de temperatură pe 120 °C - 140 °C și 190 °C (consultați capitolul **6.2**).
- reglați temperatura la 120 °C - 140 °C.
- Deschideți doza de adeziv PU cu ajutorul unui deschizător de doze și scoateți cartușul de adeziv.
- Scoateți hârtia de protecție din jurul acestuia.
- Montați cartușele ca de obicei și încheiați muchiile.
- i** Cartușul de adeziv PU trebuie presat complet prin sistem, pentru a umple complet sistemul cu adeziv PU.

8.5 Clătire pentru eliminarea adezivului PU din aparat

- Aduceți aparatul în modul de clătire (consultați capitolul **8.3**).
- Reglați temperatura la 120 °C - 140 °C.
- Încărcați și clătiți complet cartușul de clătire.
- Reglați temperatura la 190 °C.
- Clătiți cel puțin trei cartușe de adeziv EVA, până când agentul de clătire este eliminat complet din aparat, iar sistemul este umplut complet cu adeziv EVA.

8.6 După lucru

- Deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească în poziție rezemată.

- Dacă este necesar, curățați cu atenție duza de adeziv **[1-14]** utilizând o baghetă din lemn. Nu utilizați articole metalice sau ușor inflamabile!
- Extrageți vasul de captare a picăturilor **[1-13]** și răsrângeți-l în vederea curățării.

Tineți cont de următoarele observații:

- Așezați numai un **aparat complet răcit** în Systainer.
- Nu transportați aparatul cu modul de clătire reglat, în caz contrar, adezivul se poate scurge.

9 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

- Mențineți în permanență curat aparatul. În acest scop, respectați specificațiile din capitolele **8.3** și **8.6**.
- În cazul deteriorării, placa culisantă din material plastic **[2-1]** (piesă de uzură) poate fi înlocuită prin slăbirea celor patru șuruburi din partea inferioară a mesei de așezare **[1-17]**.
- Pentru asigurarea circulației optime a aerului, mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei.
- A se depozita în spații uscate și fără praf.

10 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate

ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu. Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

11 Remedierea problemelor

Problemă	Cauze posibile	Remediere
Regimul de funcționare se oprește.	Clapeta [1-18] este deschisă. Alimentarea cu adeziv se oprește dacă clapeta este deschisă în timpul funcționării. Avansul funcționează în continuare.	Închideți clapeta [1-18] .
	Mesaj de eroare (este afișat pe display [1-20]): banda de cant este acum așezată.	Scoateți banda de cant.
Aparatul se oprește.	Aparatul se află în modul de răcire < 50 °C	Porniți din nou aparatul prin apăsarea tastei de pornire [1-1] .
Iluminarea display-ului [1-20] devine roșie.	După 15 minute fără operare, aparatul comută în modul de răcire.	Porniți din nou aparatul prin apăsarea tastei de pornire [1-1] .

Problemă	Cauze posibile	Remediere
Tragerea spre interior se deconectează înainte de introducerea benzii de cant.	A fost depășită fereastra de timp de 20 de secunde.	Porniți din nou sistemul de acționare prin apăsarea tastei de pornire [1-1] .
Tragerea spre interior nu se deconectează, deși banda pe cant este trasă.	Bariera fotoelectrică [3-4] este murdară.	Curățați cu atenție bariera fotoelectrică [3-4] .
Pe display [1-20] este afișată solicitarea de extragere a benzii de cant, deși nu este introdusă nicio bandă de cant.		
În cazul stărilor de eroare neașteptate, puteți în orice moment să deconectați aparatul sau să scoateți fișa din priză.		
Banda de cant nu se lipește.	Impurități/Orificiile duzei sunt înfundate.	Eliminați impuritățile prin intermediul procesului de clătire (consultați capitolul 8.3).
		În cazul depunerilor persistente de murdărie, rotiți placa centrală [1-12] complet în sus și, în regimul de funcționare, străpungeți orificiile duzei inferioare.
Adeziv prea fluid/prea dens, pre mult/prea puțin.	Temperatură greșită, cantitate greșită de adeziv setată.	Prin intermediul tastelor de meniu [1-19] , reglați temperatura de la cartușele de adeziv utilizate. – Adeziv prea fluid: temperatură de -10 °C – Adeziv prea dens: temperatură de +10 °C Dacă este necesar, adaptați cantitatea de adeziv cu ajutorul tastelor de meniu [1-19] .
Strat deficitar de adeziv pe benzile de cant subțiri (în funcție de material, la aprox. 0,5 - 0,8 mm) la începerea încleierii.	Lipsă de presiune la banda de cant de la duza de adeziv.	Depozitarea benzii de cant la începerea încleierii prin intermediul unei bucăți suplimentare de bandă de cant (aprox. 20 cm) cu aceeași înălțime a muchiilor. Această piesă suplimentară este introdusă în spatele benzii de cant în dispozitivul de tragere în interior a muchiei.
Pe display [1-20] apare simbolul de eroare.	Blocul electronic al aparatului a detectat o eroare gravă.	Deconectați aparatul prin apăsarea comutatorului de pornire/ oprire [1-8] și lăsați-l să se răcească timp de câteva minute. Conectați din nou aparatul prin apăsarea comutatorului de pornire/oprire [1-8] . Dacă simbolul de eroare este afișat din nou, contactați serviciul de asistență pentru clienți.